

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de
Santiago de Burgos

HITO



Burgos,
Octubre 2005
Año IX
Núm. 36



PANTOCRATOR. Iglesia de Santiago. CARRIÓN DE LOS CONDES (Palencia)



Director: JOSÉ CUENDE PLAZA
 Subdirector: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO
 Colaborador: DARÍO IZQUIERDO RUBIO
 Edita: Asociación de Amigos del Camino de Santiago
 Dirección y Administración: Apartado de Correos, 331

Domicilio social: C/. Santander, 13 - 2.º - 09004 Burgos
 Tel. 947 26 83 86 - Fax 947 26 83 86
 www.caminosantiagoburgos.com
 E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com
 Imprime: Imprenta Santos
 Dep. Legal: BU-469-96
 La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.

Los lugares en torno al Camino Provincia de PALENCIA

Recensión efectuada por JESÚS AGUIRRE
 FOTOS: GREGORIO MARTÍNEZ

CARRIÓN DE LOS CONDES

Una de las escasas elevaciones del terreno en medio de la llanura palentina, en la ribera izquierda del río Carrión, fue elegida desde tiempos romanos como apropiado lugar defensivo. Surgió así, en el siglo II a.C. Vaccea Lacobriga, que posteriormente, ya en la Edad Media, sería denominada Santa María de Carrión, antes de tomar el nombre que aún conserva, alusivo a los dos condes que regían los dos barrios integrantes de la ciudad. Su importancia como punto defensivo del reino de León durante la Reconquista y la posterior influencia del Camino de Santiago hicieron de ella una próspera villa medieval, que llegó a contar con 12.000 habitantes. Carrión desempeñó un papel decisivo en la etapa fundacional de Castilla, cuya nobleza estuvo estrechamente vinculada a ella. En tiempos del Cid, siglo XI, estaba regida por los nobles leoneses de la familia Beni o Banu-Gómez, a la que pertenecían los infantes, llamados Diego y Fernando, hijos del conde don Gonzalo, tristemente inmortalizados en la épica castellana, en el Poema de Mio Cid, -si bien es cierto que con poco fundamento histórico-, por la afrenta cometida en Corpes sobre las hijas del Cid Campeador.

En el siglo XII fue sede de un concilio nacional, presidido por el rey Alfonso VII y los arzobispos de Toledo, Tarragona y Santiago. En el siglo XIV nacieron en esta localidad dos de las personalidades literarias más importantes de su tiempo: el Rabí don Sem Tob, judío contemporáneo del rey Pedro I, autor de los "Proverbios Morales" y Don Íñigo López de Mendoza, una de las figuras más representati-

vas del siglo XV, -casado con Catalina Figueroa, hija del Maestre de Santiago-, que obtuvo el título de marqués de Santillana tras la batalla de Olmedo, en la que participó del lado del rey Juan II y del condestable don Álvaro de Luna. La pujanza de Carrión fue cediendo en épocas posteriores. Durante la invasión napoleónica, algunos de sus monumentos fueron arrasados por un devastador incendio, lo que cambió radicalmente el aspecto de la ciudad antigua a la que hoy conocemos. Hoy, la población se ha convertido en un destacado centro agrícola que conserva todavía una apacible e inequívoca apariencia medieval.



Ergástula monacal. San Zoilo.

Por Carrión pasaba en el siglo XII la séptima etapa del Camino francés, época en la que Aymeric Picaud dice que era "villa próspera y excelente, abundante en pan, vino, carne y todo tipo de productos". No faltan leyendas anteriores que mencionan en esta capital de la Tierra de Campos, la presencia en ella de Carlomagno. Pero lo cierto es que, ya a finales del siglo X o principios del XI, se fundó en Carrión el Monasterio de San Zoilo o San Zoilo, dependiente de Cluny, cuya importancia en la ruta jacobea está fuera de toda duda. Asimismo, los principales monumentos religiosos de Carrión están unidos a la historia de las peregrinaciones, especialmente las iglesias de Santa María de la Victoria, también llamada del Camino, y la de Santiago, situadas ambas al paso de la ruta. Bajo la fachada románica de la primera se apiñaban los jacobitas para escuchar las historias referidas a las cabezas de toros, moros y doncellas esculpidas en las arquivoltas de la portada. Estas figuras, desde antiguo, se relacionan con el tributo de las cien doncellas, que los pueblos cristianos debían pagar a los árabes y del que, según la leyenda, en el año 826 Carrión se vio libre al irrumpir, en el momento en que se iba a realizar la entrega, una manada de toros que embistió contra los musulmanes y respetó a las cristianas. Hubo también en Carrión hospitales de peregrinos. Uno de ellos, frente a la iglesia de Santa María, recibía el



Restos de las murallas de Carrión.

CONTINÚA EN LA PÁGINA 12



Editorial

EUFEMISMO SOCIAL

LIGHT es un fenómeno social y como tal va sufriendo y experimentando influencias sociales que éstas van poniendo de moda. Las Asociaciones se nutren de la sociedad y de ésta van recibiendo lo que impera en la sociedad. Las Asociaciones del Camino de Santiago, como todas las demás, tienen un fin claro, en este caso la “defensa y promoción del Camino de Santiago” y se enriquecen de forma continua por ser multidisciplinarios. La sociedad universal que surge de forma no calculada ni estudiada no tiene un fin claro. La Asociación tiene un origen que no se diferencia de su finalidad. Las sociedades tienen fallos como tienen los individuos. Uno de ellos es LIGHT, que no es otra cosa que descenso de calidad que puede llevarnos a una flojera de voluntad o a una clara ABULIA.

La expresión lingüística nos lleva a dicciones nada afortunadas: templado, edulcorantes, litotes, lívido, amorfo, desvaído,... son unos pocos términos que representan situaciones relajadas. La sociedad actual se encuentra diluida, lívida,... el listado sería inacabable coincidiendo en grandes líneas con los antónimos. Su debilitación, en materia religiosa, exigiría una cristianización cuya función afectaría por extensión al clero y en sentido estricto a las cofradías.

Con claridad emplea la revista Compostela las palabras que tocan y afectan al campo religioso, y por ende le corresponde con propiedad usar los vocablos con nitidez y ausencia de ambigüedad, así, más que utilizar “Buen Camino a Santiago” usa “Santa Peregrinación a Santiago”, para ser pregonera del Camino de Santiago y defensora de la peregrinación jacobea.

La gente aquella cuyos hombres pelean por los primeros puestos forman una especie de apostasía y traición y hablando de nuestro campo Santo y Santificante no estaría de más recordarles eso, precisamente eso: que es un campo en sus orígenes Santo porque entre los componentes del grupo además de Cristo y sus discípulos está la figura de Santiago.

BRISAS

• *No hay camino para la libertad, la libertad es el camino.*

INDIRA GHANDI.

Portada

i Cómo nos gusta volver a aquellos temas que amamos, a aquellas cosas que queremos! ¡Cómo atendemos cuando nos hablan de los temas que están en nuestro corazón, cuando aprueban nuestra forma de proceder y cuando vemos que nuestras ideas son compartidas por muchas personas!

Uno de esos temas estrella de nuestro pensamiento jacobeo es la peregrinación en general y la peregrinación a Santiago en particular.

Somos conscientes de que nuestro sentido peregrinante es genérico y que el adjetivo jacobeo es un adjetivo, especifica el tipo de peregrinación que determina nuestro sentir. Es más, la peregrinación jacobea por el Camino Francés supone para nosotros algo así como un Doctorado, o si se quiere emplear un termino actual, aunque no llegue al nivel del anterior, un “Master”.

Resumiendo: Cualquier peregrinación, es decir, cualquier acercamiento a un lugar de veneración por un motivo religioso nos merece el mayor respeto. Por eso hemos seguido con interés los acontecimientos de la JMJ (Jornadas Marianas de la Juventud) de Colonia. A pesar de que la información que nos llegó a través de los medios de comunicación españoles no fue exuberante, pudimos apreciar cómo los asistentes acudieron con espíritu de mortificación, lo que nos permite dejar de referirnos a ellos como asistentes para reconocerlos “peregrinos”. No hacemos nada extraordinario porque la mayor satisfacción, como siempre, nos vino, una vez más del Papa Benedicto XVI al darnos lo que los pedagogos llaman una lección ocasional. En Colonia, donde la Tradición dice que reposan los restos de los Reyes Magos, nos habló del camino que siguieron para ver a Jesús, peregrinaron, la primera peregrinación cristiana.

¡Con qué fuerza invitó a todos los peregrinos a seguir ese camino! ¡Cómo abogó por la peregrinación a Colonia para venerar las reliquias de los Reyes Magos!

El reconocimiento que hace el Papa del valor de la peregrinación supone para todos nosotros un motivo más de alegría al sentirnos respaldados por la más alta autoridad de la Fe.

Gracias, Papa Benedicto. Nuestro Camino está abierto. Ya tuvimos la ocasión de tener al Papa en Compostela y nos sentiríamos en el colmo de la felicidad si volviésemos a tener de nuevo esa dicha.

DARÍO IZQUIERDO



Santiago Apóstol
Monasterio de S. Campio
Figueiró (Pontevedra)



Lo que pasó

El **jueves 12 de mayo**, el vicepresidente de la Asociación pronunció una conferencia titulada "*Vivencias en el Camino de Santiago*" en la localidad de Villagonzalo Pedernales, dentro del programa de Fiestas de la localidad.

Del **sábado 2 al viernes 15 de julio**, un numeroso grupo de socios realizó la tradicional excursión de verano recorriendo el **Norte de Italia**. En ella se visitaron las ciudades de *Milán, Pavía, Bérgamo, Brescia, Verona* –donde tuvimos la oportunidad de contar con la presencia de nuestro socio Beniamino y su esposa, así como con la de Antonio y Mari Carmen–, *Mantua, Padua, Vicenza y las villas palladianas, Ferrara, Bologna, Rávena, Bassano del Grappa y Venecia*.



FIESTAS EN HONOR A NUESTRO PATRÓN, EL APÓSTOL SANTIAGO EL MAYOR



El **sábado 23**, a las 20,15 h. en la **iglesia de San Gil**, dieron comienzo los actos culturales programados con motivo de la festividad del apóstol Santiago, el **Cuarteto AMALGAMA**, de jóvenes músicos, interpretó un **concierto de música clásica**.

El **domingo 24 de julio**, el presidente y el vicepresidente de la Asociación recibieron y acompañaron a miembros de la Asociación Cultural Ecuestre "*La Garrocha de Sierra Morena*", de Andújar, que visitaron nuestra ciudad dentro de su recorrido a caballo del Camino de Santiago. Tras la celebración de una misa en la Capilla de Santa Tecla de la Santa

Iglesia Catedral, hubo una bendición de las medallas de los participantes.

El **lunes 25**, festividad del apóstol Santiago, por la tarde, en el entorno del albergue de peregrinos del parque de El Parral, a las 19,30 h. hubo una **misa** para los peregrinos, amigos y simpatizantes.

A continuación se celebró una **cena de hermandad compartida entre los socios y los peregrinos**.



El **martes 26**, a las 20 h. en la **capilla de Santa Tecla de la Santa Iglesia Catedral**, tuvo lugar un concierto de órgano, a cargo del organista **D. Rodrigo Vicente Manzanal Ruiz**.



El **sábado 6 de agosto**, el presidente de la Asociación pronunció una conferencia titulada "*Leyendas en el Camino de Santiago*" en la localidad de Quintanaortuño, dentro de los actos culturales que se celebran en esa localidad durante los meses de verano.

La tarde del **viernes 9, sábado 10 y domingo 11 de septiembre**, con motivo de la celebración de IV Centenario de la publicación de *El Quijote*, una de las obras cumbres de la literatura española, dieron comienzo las actividades programadas por la Asociación para el curso 2005/2006, con la realización de una excursión por tierras manchegas para conocer los lugares relacionados con los personajes y las hazañas del ingenioso hidalgo: *Las Tablas de Daimiel, El Tobo-*





so, Puerto Lápice, Argamasilla de Alba, Villanueva de los Infantes, Almagro, Las Lagunas de Ruidera...

El martes 20 de septiembre. En el santuario jacobeo de San Juan de Ortega, se repitió el fenómeno de la luz equinoccial de otoño, en el que un rayo de luz incide sobre el capitel historiado que narra escultóricamente el ciclo de la Navidad. Tras la contemplación del llamado “milagro de la luz”, hubo misa celebrada por D. José María Alonso.

Lo que pasará

Sábado 1 y domingo 2 de octubre. Se celebrará el tradicional *Encuentro de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago*, que este año organiza la entusiasta Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza. Se realizará una marcha por la Ruta Jacobea del Ebro y tendremos oportunidad de ver diversos monumentos de la capital maña.

Domingo 9 de octubre. Visitaremos, en dos grupos de 25 personas, a las 12 y 12,15 horas, la *Exposición eucarístico-mariana que, con motivo del Año de la Eucaristía y del 150 Aniversario de la definición del Dogma de la Inmaculada*, se desarrolla en el Claustro Bajo de la Catedral. La visita a la exposición será guiada y limitada en el número de personas, por lo que será necesario apuntarse previamente en la sede a partir del miércoles 5 de octubre.

Domingo 13 de noviembre. Continuando con el programa de actividades y marchas, realizaremos una salida para recorrer el *Cañón del Ebro*, comenzando desde Valdelateja pasando por Cortiguera y llegando a Pesquera de Ebro para regresar por la orilla del río Ebro desde Pesquera a Valdelateja. (Apuntarse a partir del miércoles 19 de octubre).

Del 15 al 19 de noviembre tendrá lugar la tradicional **SEMANA CULTURAL JACOBEO**. El tema elegido para desarrollar en esta edición XIXª es el de *El Camino de Santiago en Castilla y León*. En el transcurso de ella se entregará el premio **HITO JACOBEO 2005**, concedido por nuestra Asociación, a la Junta de Castilla y León.

De la tarde del viernes 2 al martes 6 de diciembre, aprovechando el puente en el calendario escolar del día 5, realizaremos una **excursión a las provincias de Huelva y Cádiz**. Podremos ver el Parque Nacional de Doñana y localidades como Almonte, Huelva, El Puerto de Santa María, Jerez de la Frontera, Cádiz, Grazalema, Ronda y Sevilla. (Apuntarse a partir del miércoles 16 de noviembre).

Sábado 17 de diciembre. Como es ya tradicional, en vísperas de la Navidad, realizaremos una **visita cultural a Madrid**, para poder ver algunos de sus monumentos y visitar varias exposiciones que se celebran en la capital de España. (Apuntarse a partir del miércoles 30 de noviembre).

FÉ DE ERRATAS EN EL TRÍPTICO DE MARCHAS

El domingo 15 de enero de 2006 realizaremos una marcha por la ruta de Bayona a Burgos: de Miranda de Ebro a Pancorbo. (Apuntarse el martes 10 y el miércoles 11 de enero de 2006).

OFICINAS DE INFORMACIÓN JACOBEO

Gracias al convenio firmado entre el Excmo. Ayuntamiento de la ciudad de Burgos y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, permaneció abierta, **desde Semana Santa hasta finales de septiembre**, una **Oficina de Información Jacobea en el albergue de peregrinos de la ciudad, en el parque de El Parral**. En ella se gestionaron y se sellaron credenciales, se atendió las demandas y la información que precisaron los peregrinos. Asimismo, la Asociación, con la colaboración de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y en atención a las demandas del Cabildo Catedralicio, abrió, **del 15 de junio al 14 de septiembre**, un **Punto de Información Jacobea en el local-recepción de la Catedral de Santa María**, en Burgos, un lugar céntrico donde también se informó y se sellaron las credenciales a los peregrinos.

SOPAS DE AJO EN EL ALBERGUE

Como es ya tradicional, un grupo de señoras, y algún señor, pertenecientes a las **Aulas de la Tercera Edad “María Zambrano”**, del **Ayuntamiento de Burgos**, han elaborado sopas de ajo para los peregrinos en el albergue de “El Parral” todos los jueves de los meses de agosto y septiembre. Los peregrinos guardan buen recuerdo y sabor de esas tardes en que gracias a la labor desinteresada y amable de este grupo de señoras han compartido mesa degustando unas muy ricas y nutritivas sopas de ajo.

TREN TURÍSTICO “Ciudad de Burgos” para los peregrinos.

Gracias a la **Concejalía de Turismo y Festejos del Ayuntamiento de Burgos**, como también es ya habitual en los últimos años, todas las tardes de los meses veraniegos se puso uno de los **Trenes Turísticos** de la ciudad a disposición de los peregrinos para hacer un recorrido que les acercaba a la Catedral, al Castillo y a algunos de los monumentos más importantes de la ciudad. Todo ello para facilitar al peregrino un conocimiento más detallado de nuestra capital y de sus principales monumentos, dada la lejanía del albergue de “El Parral” al centro de la ciudad.



A la vera del Camino

(REFLEXIONES)



*¡Buen Camino, peregrino!
Se estrella cada palabra
contra la piedra y el árbol,
con barruntos de nostalgia.*

*Del bordón hace badajo
y del sendero campana,
tremolando los repiques
en los rincones de su alma.*

*Lleva en el ronco tañido
aires tristes de plegaria,
que no puede, venturoso,
detenerse a desgranarla.*

*¡Buen Camino, peregrino!
Se le encariñan las ganas,
pero no aminora el paso:
Compostela es su atalaya.*

¡Buen Camino, peregrino! Este saludo se ha convertido en muletilla tan habitual en los pueblos, ciudades y barrios por los que pasa el Camino que más de un lugareño de esos lares te despide con el “buen Camino”, tras haber hablado con él, aunque no vayas en peregrinación. Basta que hayas interrumpido su sesteo con cualquier bachillería y vea que, mochila a la espalda, te diriges a alguna parte.

Mil doscientos años de Camino han acrisolado una forma de hablar, un modo de expresarse, una despedida familiar que se repite ya como un eco por sendas, plazas y calles.

Aquí está una de las señas de identidad del Camino que lo diferencian de otros lugares de paso. Quedan muy atrás (aunque fuera casi ayer) aquellos tiempos en que se le saludaba al peregrino con un vaivén de manos que más parecía gesto para aventar espantos que para despedir romeros. Se olvidaron adioses que sonaban a despedida aburrida como “buen viaje”, “andando”, “pues, ‘ná, hasta otra” y locuciones parejas que han quedado para otras sendas, para otros andares.

El Camino ha hecho suyo “¡Buen Camino, peregrino!” y aunque suene a melopea, es rosario que día a día se desgrana como aleyas de esperanza.

GREGORIO MARTÍNEZ

La rebelión de los útiles de dibujo

Aquella noche noté ruido y jaleo en el viejo cuarto de delineación. Temiendo la visita de algún intruso, que tenía que estar bastante despistado porque en él no se guarda nada de interés ni para las personas ni para los ratones, me acerqué con cuidado pensando que así no interrumpía la causa del alboroto.

Oía ruido de golpes. Alguien podía decir que ruido de sables, pero el ruido provenía del roce y choque de plásticos.

Las piezas auxiliares de dibujo, escuadras, cartabones, círculos graduados, reglas, escalas, etc., chocaban unas con otras de tal manera que el ruido que producían, si bien “grosso modo” no era más que ruido, prestando atención y recomponiendo más o menos los sonidos, se llegaba a suponer palabras de una discusión que veré si soy capaz de reproducir.

Al parecer, todas las piezas estaban quejosas y envidiosas de la situación creada por el círculo graduado.

Éste, no sé si se defendía o presumía de su estructura.

Desde un punto de vista político decía el círculo graduado que él era la expresión perfecta de la figura. Los puntos de su circunferencia eran todos iguales y democráticamente estaban todos a la misma distancia del centro. No había privilegio para ninguno.

Además, en un alarde de ventajas de su posición democrática, afirmaba que con su perímetro, con la misma longitud de frontera él acogía la mayor superficie de terreno. La democrática posición de sus fronteras tenía como consecuencia una mayor aplicación.

Retaba, no sólo al cartabón y la escuadra, sino a cualquier otra figura geométrica a ver si con su sistema político, de cuadrado, rectángulo, hexágono o lo que fuere, se podía albergar en su interior tanta superficie, supongo que pensaba en alguna operación inmobiliaria, respetando, eso sí, la misma longitud, los mismos metros de frontera.

Para argumentar su importancia decía que si bien los partidos de fútbol se celebran en rectángulos, el balón es redondo, y si se acude a otro espectáculo, los toros, la plaza es absolutamente redonda, y eso, sin sacar a relucir que con el círculo graduado se pueden marcar perpendiculares, especialidad de escuadras y cartabones (astutamente se callaba el trazar paralelas), y sin embargo, ninguna de las otras piezas, ni juntas ni separadas, son capaces de trazar una circunferencia. Tienen que acudir a otros medios.

Las piezas estaban intentando juntarse para reivindicar sus derechos, entre los que figuraba el derecho a llamarse círculos graduados, aunque no estuviesen graduados.

Decían que si bien las figuras de las escuadras y cartabones, triángulos al fin y al cabo, tenían, eso sí, menos superficie (¿edificable?) la importancia de sus vértices, de sus esquinas, que no tenían las figuras redondas, acrecentaban su valor y, por lo tanto, deberían llamarse círculos graduados. Es más: como quiera que lo que se dice para los triángulos se puede decir para los cuadrados, pentágonos etc., todos ellos deberían llamarse círculos graduados, y que no protestasen los ahora así conocidos porque en una decisión democráticamente obtenida, podrían adoptar el acuerdo de expulsar del club de los círculos graduados a quienes hasta ahora hacían gala de poseer esa cualidad.

A la vista de aquel jaleo y como vi que la sangre no llegaba al río, me despreocupé pensando que era todo fruto de la ociosidad, del desplazamiento que esas piezas han tenido con el empleo de las nuevas tecnologías. Los ordenadores, han mandado al paro a muchos utensilios antes usados intensamente.

Claro que aquello me quitó el sueño y me hizo pensar en que algo así puede ocurrir con los peregrinos.

Son peregrinos de raza, como se dice tópicamente de los periodistas, o si se quiere son peregrinos “pata negra” los que como decía Dante, se acercan por motivo religioso a Santiago.

El resto es muy bueno, como el jamón que se curaba al humo, pero no es lo mismo, y sería gracioso que terminase nuestra peregrinación en un paseo por un GR hasta llegar al mar.

Y ya, aquello me desveló. Seguí pensando y vi que mi sueño se quedaba corto, que la realidad era más disparatada. Ampliaban el diccionario español haciendo sinónimas las voces matrimonio y pareja para, en el acuerdo siguiente, y parangonando la suertecilla del círculo de nuestro cuento dar los pasos para intentar excluir el castellano de la lengua española.

¡Ay! El feo vicio de pensar.

DIR

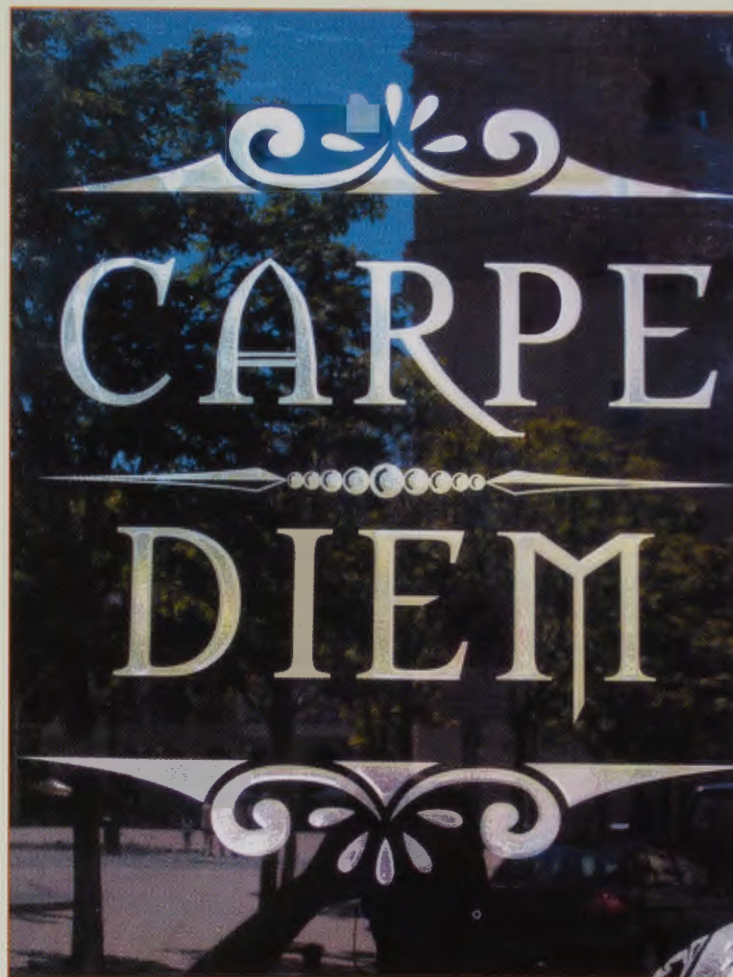
MÁS DE 100 MOTIVOS

En las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, siempre hemos tenido necesidad de conocer las razones que mueven a miles de personas a poner sus pasos en la sirga jacobea, y emulando a ese poeta del pueblo que es Joaquín Sabina, también encontramos: *"Más de 100 palabras, más de 100 motivos..."*.

La peregrinación hacia Compostela desde sus orígenes se ha hecho por fe, por religión, por tradición, por reflexión, por encargo, por promesa, por cumplir condena... Decía nuestro buen paisano D. Luciano Huidobro, que en otros años principalmente los movía la fe. Incluso en estos tiempos de moderna actualidad agnóstica, es un colectivo muy importante el que realiza el Camino de Santiago por idénticos motivos. Lo cierto es que la mayoría manifiesta rezar en mayores dosis durante la peregrinación que en la vida cotidiana, y así lo podemos ver en algunos de los escritos que nos dejan: *"Siento cómo la fuerza fluye dentro de mí, siento tu llamada gritándome en el corazón. Cada metro que avanzo, cada flecha que veo, cada caminante que me cruzo, me llevan a Ti. Dios, te siento tan cerca que me enseñas a vivir"*. Pero generalmente, las encuestas de los últimos tiempos nos demuestran que esto está cambiando. Ya en los resultados del 2001, que aparecían en la revista Peregrino, nos encontrábamos con lo siguiente: *"...la espiritualidad que envuelve al Camino era la causa principal de la peregrinación, en la última campaña esta motivación ha dejado su lugar al "recorrido por el cambiante y espectacular, en algunos casos, paisaje jacobeo" ..."*. Los datos del último Año Santo son para nota.

Sin duda aquellos argumentos, los históricos, se repiten y siguen siendo similares, y por esa razón, en los últimos años, he encontrado numerosos casos de peregrinos operados de grave enfermedad, que se ponen en el Camino con el fin de postrarse y dar las gracias al Santo Patrón por el convencimiento pleno de su intercesión ante la enfermedad. Además hay quién lo hace en pleno año 2005 por herencia, es decir por una tradición que pasa de padres a hijos, o incluso por redimir pena. Nada nuevo bajo el sol.

Otro motivo que también sigue siendo clásico, y que podemos admirar en la puerta de la iglesia del Hospital del Rey, es ese, que partiendo de una hipotética irresponsabilidad, dependiente de circunstancias que a veces no comparto, hace que veamos parejas con niños de pocos meses (incluso de darlos pecho en el albergue), aguantando los fuertes calores del verano, o la áspera dureza del invierno mesetario castellano, expuestos a condiciones extremas incluso para gente avezada y preparada. Yo le digo a mi "santa" que antes también peregrinaban familias enteras, y ella, con contenido enfado, aflora ese nervio maternal y protector



y me dice: *"Eso pasaba antes porque no existían los "servicios sociales", ¿pero ahora...?, no lo entiendo"*. Seguro que pensarán eso de que *"Familia que peregrina unida, permanece siempre unida"*.

Una razón que se ha repetido durante siglos y cada vez con más asiduidad, es la presencia de personas con discapacidades, diría incluso con grandes problemas, que en un ejercicio de auténtica admiración, de ansia de superación y de justa equidad, desean transmitir al resto del colectivo, que el Camino de Santiago es apto para todos, que es un reducto donde todas las barreras, tanto físicas como sociales desaparecen.

Hasta aquí hemos visto parte de las razones históricas. Sin embargo, en esta sociedad cambiante, sus livianos y some-ros aspectos también se extrapolan a la peregrinación a Santiago de Compostela, y cada día, además de las antiguas tradiciones peregrinas, conocemos nuevas motivaciones como: arte, historia, contacto con la naturaleza..., y otras no tan ortodoxas, rigurosas o constructivas; razones que sin duda para el afectado son poderosas, pero que respecto a la pureza de la peregrinación, muchas parecen insulsas e intrascendentes.



El Camino, en palabras de los peregrinos del siglo XXI, se puede hacer por razones tan "peregrinas" como: deporte, reto, paisaje, gastronomía, amistad, negocio, para desconectar, por promocionar algo, por batir algún record estúpido. (eso de los 50 Km. diarios, lo de los relevos o lo de los cinco días en bicicleta). También se peregrina por alguna oportunista ocurrencia: lo del ala delta, lo de las caravanas de coches, de motos, lo del globo, lo del monopatín, lo de los camellos... etc., etc. Además hay quién lo realiza por pasar unas vacaciones baratas, por coleccionar sellos, por reunir insignias, por no tener que pensar durante un mes que menú poner, por ligar o incluso para buscar novio/a.

Muchos se ponen en marcha porque se lleva y es moda. Sí, eso de que "si lo hizo Mancebo, yo también puedo, o si el año pasado lo hizo Benjamín, este año me toca a mí", y si no que se lo pregunten a todos esos pseudos-peregrinos que yendo en busca de una devaluada Compostelana, cada tarde, en las proximidades del albergue, bajan de su automóvil, y se afanan en aparentar ser auténticos peregrinos, dejando incluso sin lecho a cualquier dolorido peregrino.

Vemos quién lo hace por motivos solemnes como es esparcir las cenizas de su madre (incluso las pierde); los hay que lo realizan por despecho, por efectuar una huida hacia delante, por reivindicar cualquier lema, por recuperar la ilusión en las cosas. Otros lo hacen por una promesa folclórica e inconsistente como es ganar al equipo rival; también conocemos a quien lo ejecuta por acompañar a la persona amada, por solicitar órganos, igualdad, por demandar comprensión o por repetir. También llega a la sirga gente sin patria, ni bandera; desarraigados sin hogar que encuentran en la infraestructura de la sirga una alternativa, una cama, un cobijo, un hombro en el que depurar tanta tristeza.

Además se peregrina para desconectar de la vorágine laboral, por buscar sentido a la vida, o para analizar la propia existencia, pero también afortunadamente hay quién lo hace por encontrarse consigo mismo: "Me encontré en el Camino a un gran amigo que había perdido, y ese era yo". ¡Problemática de la vida actual!

Especialmente curiosos, que me producen sonrisa (no puedo decir cómplice), son los que lo hacen por alejarse de algún ser querido? Los hay que lo hacen por la mujer: "El Camino de Santiago es muy duro, pero el disfrute de no estar cerca de mi mujer, es lo que hace que este Camino sea mágico, lo voy a hacer por promesa tres veces al año". Claro que si

esto pasa con la pareja, ¿Qué puede pasar con las suegras?: "Aunque vaya sufriendo cada día más, lo aguanto sabiendo que cada paso que doy y cada kilómetro que ando, me alejan más de mi suegra, que se ha quedado en Francia".

Hacerlo por una apuesta ya es para orejas de burro, recogido de la época "peseteril", les brindo el siguiente escrito: "A orillas del río Arlanzón/ en esta tarde de estío/ con más resabio que ilusión/ arriba con cuatro amigos. Me mueve una razón/ un mediático prurito/ que es ganar de un solo envite/ a mi amigo mil "dúritos". ¡Que venga a esta razón la magia del Camino!, qué aflore con embeleso la razón del peregrino/ que me contagie con ello/ lo deseo de corazón". ¡Que así sea!

Peregrinar por amor tiene que ser maravilloso. Hay parejas que viven su luna de miel en el Camino y, sabemos también de los que se han casado tras conocerse en la ruta que conduce a Compostela. Aunque sea un poco macabra, vaya una muestra sobre el cariño: "Cuando el sacrificio macilento de las palabras, y el amarillento de polvo se aletarguen en el tiempo, grabaré sobre el fémur de mi esqueleto tu nombre: ¡Belén!, para que los gusanos se enteren que se han comido a un peregrino enamorado".

El último argumento, el más calentito, me lo acaba de facilitar un buen peregrino y mejor amigo. Este año, se ha encontrado con una abuela que peregrinaba porque todos los años en el mes de Julio, sus hijos, siguiendo ese innato postulado egoísta, y aprovechándose del marchamo de generosidad de los mayores, resulta, que la llevaban a sus nietos, para ellos, partir solos en busca de unas merecidas vacaciones. Así que había decidido que los mejor para eludir el "chollo", era "echarse al Camino". Seguramente, esta sacrificada abuela, peregrina en la experiencia de la vida, recordando un párrafo anterior, les haya dicho con todo el cariño y sin acritud: "familia que veranea unida, permanece siempre unida"; claro que ustedes dirán que esto se contradice con lo de la dificultad de caminar con menores; pues hasta que esto sea factible, todos juntos de vacaciones, ¡incluida la abuela!

Fíjense si hay más de 100 motivos, que recuerdo cuando oí por primera vez aquel anuncio publicitario del 2003 (Año Jacobeo) que decía: "para los gordos, para los flacos, para los altos, para los bajos, para los que ríen, para los que lloran, para los optimistas, para los pesimistas, para los que juegan, para las familias... etc., etc.", pensé que se trataba de una llamada al Camino, más que el anuncio de un refresco, y es que aunque nos cueste digerirlo, hay tantas motivaciones como peregrinos nos acompañan, y a todos debemos atender con la mejor de las disposiciones los Amigos de Camino. Para ellos, los de los 100 motivos, todos peregrinos, y sobre todo para los indecisos, vaya dos consejos: El primero: ¡Peregrinen que algo queda!; y el segundo: aunque la peregrinación a Santiago no es la cuerda floja, sí conviene que mantengan cierto equilibrio.

Texto: ANTONIO ARRIBAS CARBALLERA

Fotografías: Fernando Huidobro Santamaría

Acontecimientos



**Si en
nuestro
número
anterior
nos
congratu-
lábamos**

por el tímido inicio de los trabajos preliminares en la casa del Cubo, hoy podemos felicitarnos porque esos trabajos son ya una realidad. Cualquiera que se acerque por el solar de la calle de Fernán González podrá comprobar que el futuro albergue de peregrinos de la ciudad de Burgos, empieza a ser un hecho.

Las máquinas han comenzado un trabajo que todos deseamos llegue a buen fin en el menor plazo posible. Los peregrinos están de enhorabuena y toda la ciudad de Burgos se alegra de ello por cuanto supone para la hospitalidad, en un horizonte que todos adivinamos cercano.



**La
Asociación
Cultural
Ecuestre
"La
Garrocha
de Sierra
Morena",**

de Andújar, nos visitó, haciendo el Camino a caballo, la víspera de Santiago. Especialmente emotivo fue el acto de la Santa Misa oficiada en la capilla de Santa Tecla de nuestra catedral por don Sebastián Millán.

Tras la misa, uno de los garrocheros, Mario Moraga, recitó un largo poema acompañado por el rasgueo de una guitarra. Entresacamos algunos versos:

...Mi cayado de viajero
y mi garrocha, es la estampa
de la yegua que, por cascos,
le quiso Dios dar sandalias
La sierra que llevo dentro
con olivares y albahaca,
ya sabe a enebro y a roble
y tiene almena y muralla,
que defienden las querencias
con el amor siempre en jarras
pregonando amaneceres
de santiaguera llamada...

¿De Ministro a Santo?

A nuestra siempre querida y últimamente no tan admirada revista PEREGRINO los duendes le han jugado una mala pasada. Ha santificado a Indalecio Prieto.

En el número extraordinario, por otra parte muy interesante, con que celebra su ejemplar número 100, en la página 20, en el artículo firmado por Marcelino Iglesias, Presidente del Gobierno de Aragón, incluye la noticia "peregrina" de que en algún lugar de esa hermosa comunidad se guardan notables reliquias "como las de San Indalecio Prieto y, sobre todo, el Santo Cáliz..." (sic).

Nosotros sabíamos que **SAN INDALECIO** fue uno de los siete varones apostólicos que evangelizaron España, y es tradición en estas tierras burgalesas, donde se le profesa gran veneración, que fue nombrado primer obispo de la antiquísima Auca (actual Villafranca Montes de Oca) por el mismísimo apóstol Santiago en su paso de Galicia a Zaragoza, siendo abundante la iconografía (hasta del siglo XII) de este santo en toda la zona, y famosísima la fuente o lago de San Indalecio, cercano a la ermita de Nuestra Señora de Oca, y también sabemos que fue martirizado en Urci (Almería) y que sus restos se conservan en San Juan de la Peña.

Por otro lado sabemos que **INDALECIO PRIETO** fue un político socialista, ministro en los gobiernos de Azaña y de Largo Caballero y que murió en el exilio, en Méjico, en el año 1962.

Su relación con el Camino de Santiago, nos preguntamos si sería sobrevenida al preparar la sublevación de Jaca, por aquello de la cercanía, y su elevación a los altares por haber participado muy activamente en el advenimiento de la República.

Después de la lectura del artículo del Sr. Iglesias nuestra curiosidad se centra en los siguientes puntos:

- a) Fecha y ámbito en que se celebra a SAN INDALECIO PRIETO, pues no sabemos si su festividad es sólo local o universal.
- b) Si es una errata de imprenta, ¿dónde estaba el corrector de "Peregrino"?
- c) Quién es el causante del desliz. ¿Es el autor del artículo? ¿Lo es el impresor?

Aunque mucho nos tememos que el "responsable" será, como casi siempre, alguien subalterno.

J.L.N.



El Camino de Santiago, *con otros ojos*

DARÍO IZQUIERDO. MARÍA CUENDE PLAZA

Estamos acostumbrados a conocer la literatura del Camino de Santiago escrita por autores cristianos o al menos por quien está inmerso en la cultura occidental. De todas las formas, siempre es interesante conocer qué dicen al respecto quienes, ajenos a nuestra cultura, han de opinar sobre un fenómeno que, de algún modo, se sale de sus esquemas mentales.

La opinión de autores como Idrīsī que, como musulmán en una época de enfrentamiento islamo-cristiano (s. XII), escribió sobre el tema, nos puede dar una idea de por dónde discurría su pensamiento.

Idrīsī, ceutí, que nació con el siglo en 1100, se formó "a golpe de vida" tanto en Oriente como en Occidente. Viajó por Éfeso y estudió en Córdoba. Gracias a sus conocimientos geográficos fue llamado por el rey cristiano, el normando Roger II de Sicilia, para que le trazara los mapas y escribiera sobre los territorios conocidos.

La realidad de que un musulmán estuviese sirviendo a un rey cristiano, acaso fue el motivo de ese posible ninguneo que se aprecia en algunos de sus correligionarios.

Naturalmente, nos interesa de su obra, la parte dedicada a la Península Ibérica en general y sobre todo la dedicada al Camino de Santiago, tanto en textos como en mapas. Y de los caminos a Santiago, nos fijamos en los que discurrían por la nascente Portugal, se introducían en Galicia.

Al analizar su obra, hemos de tener en cuenta, como dice Dubler (DUBLER, CESAR E. *Los Caminos a Compostela en Idrīsī: Al-Andalus*, Vo. XIV, fas. I (1949) 59-122), y, hasta donde podamos, los elementos con los que contaba para afrontar la basta misión encomendada, que no eran otros que su formación académica, el trabajo de campo y las informaciones de viajeros, comerciantes, navegantes y todos los que, de una forma u otra, conocían "de visu" los territorios de los que había de escribir.

El trazado de los mapas, sesgado por su formación académica, estaba influido por la concepción tolemaica que regía en las escuelas. La representación "conforme" de la tierra, es decir: una esfera en un plano conservando los ángulos y las distancias, no es posible y mucho menos, dentro de las ideas de Tolomeo, que al emplear una representación cónica, aumenta las distancias

en los paralelos a medida que se separan del vértice del cono y del paralelo de contacto. En sus mapas se aprecia esta circunstancia al ver el anormal desarrollo de la costa levantina.

Cotejando con los conocimientos actuales, los datos que nos da el geógrafo musulmán, los nombres de las ciudades, los de los ríos, las distancias, unas veces medidas en millas (¿en qué millas?) otras en jornadas, podemos interpretar qué territorios de los que nos interesan fueron visitados personalmente, qué territorios describe de acuerdo con datos de informadores serios y cuales son los territorios que describe apoyándose en los textos que pudo conocer.

El árabe, al describir caminos, y posiblemente sin intentarlo, se encontró con el hecho social de que, en alguno de los trayectos, los usuarios tenían una motivación peregrinante. Para un musulmán, la peregrinación es algo que forma parte de su cultura: todos deben ir, por lo menos, una vez en la vida a la Meca.

Por ello nos fijamos en los trayectos en los que, por seriedad científica, trató de los peregrinos a Compostela.

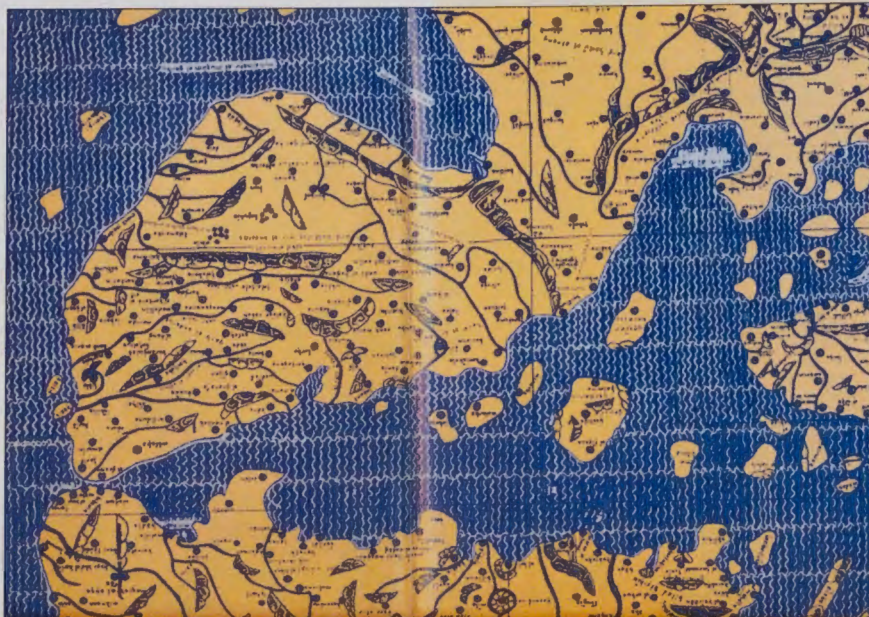
Encontramos que nuestro geógrafo describe en la Península hasta cuatro itinerarios que pasan por Santiago; de ellos vamos a fijarnos exclusivamente, como dijimos más arriba, en los caminos portugueses, y adelantamos que, por ejemplo, para describir el Camino Francés parece ser que se apoyó en el Código Calixtino aunque se

aprecia una diferencia: Intercala Carrión en el trayecto Sahagún-Burgos.

Idrīsī es el pionero en la descripción de los caminos portugueses y por eso algunos ponen su obra en parangón con el Calixtino.

Describe nuestro autor dos caminos desde Coímbra a Santiago, uno por tierra, y otro por mar, y ambos recorridos tienen como punto de partida la ciudad de Coímbra.

Se comprende que los itinerarios jacobeos partan de este lugar porque Coímbra, reconquistada en 1064 tenía muy cerca, al sur, la frontera musulmana y, es de suponer, que no era ese territorio apto para manifestaciones religiosas de uno u otro signo.



Mapa de Idrīsī según la interpretación de K. Miller (1928)



Tengamos en cuenta que Santarem y Lisboa no fueron reconquistadas hasta 1147, con, tiempo suficiente, inclusive, para que el autor musulmán conociera la Lisboa mora.

LA RUTA TERRESTRE:

El trayecto por tierra comprende una jornada de **Coimbra** a **قرية آبة** *pueblo Āba' Avô*, que está situado equidistante a algo más de 40 Km. al Este de Coimbra y al Sur de Viseu.

De Avô a la población de **قرية وطيرة** *Qarya Watira*, (**San Miguel de Outeiro**), al suroeste de Viseu emplean los caminantes, también, una jornada.

En dos jornadas se planta en **قرية بونة قار** *Qarya Būna Qār*, (**Vila Boa do Bispo**) situada en la ribera del río Tâmega.

En dos jornadas, en este caso, unos 50 Km. más en línea recta, llega a **أبرافة** *Abrawāqa*, es decir **Braga**.

No tenemos pruebas de que hiciese nuestro autor este recorrido. Parece ser que recibió la información de algún arriero o caminante.

Esta sospecha nos la da el que tiene un error de apreciación debido, al parecer, a la concepción tolemaica de los mapas, como dijimos más arriba, al decir que Braga está en el mismo paralelo que la desembocadura del Miño, achacable a los conocimientos contemporáneos de los escritos musulmanes sobre el tema. Además, la existencia de una isla, mejor, una mejana con nombre de grafía árabe parecida, le llevaría a confirmarse en el error. Es fácil confundir la isla **أبوافة** *Abawāqa* (**Boega**) con la población de **أبرافة** *Abrawāqa* (**Braga**). La و (wāu W) de la primera palabra se confunde con la ر (rā' erre) de la segunda si el amanuense no tiene cuidado al escribir.

Le perdonamos este error de comunicación porque, hoy en día, con todos los medios disponibles, también se cometen errores parecidos, como representar en un mapa de los Caminos de peregrinación a Santiago, uno que arranca de la desembocadura del Miño por Goyán cuando: 1.º, Goyán está a unos 12 Km. de la desembocadura del río, y 2.º, se olvidan los lugares jacobeos de peregrinación como los ribereños Camposancos y La Guardia, así como el Monasterio de Oya, en plena ruta monacal.

Sigue nuestro escritor midiendo el camino en jornadas y así dice que desde Braga a **طوية** *Tuya* (**Tuy**) hay dos jornadas de más de 35 Km. cada una, y de Tuy a Santiago pretende que los peregrinos vayan en una jornada unos 110 Km., es decir que Idrīsī exige mucho a los peregrinos o su informante no tenía idea del recorrido. De estos errores, ¡ay!, también se encuentra alguno en el Calixtino.

LA RUTA MARÍTIMA:

Parecen más serios los informadores de Idrīsī que le describieron la ruta marítima. Al menos denotan una atención selectiva, profesional, hacia los accidentes geográficos, costas, islas, desembocadura de ríos, lugares de posible ataque, etc, por lo que suponemos que fueron marinos de cabotaje, para los que el conocimiento de la misma era parte importante de su trabajo.

Nos dice Idrīsī que desde **Coimbra**, en navegación fluvial por el río Mondego, y a 12 millas, está **Montemor o Velho**. Señala 70 millas como la distancia a la desembocadura del río **Vouga** (**بوغو** *Būgū*). Hay que navegar otras 15 millas más para encontrarse con el río **Duero** (**دويرة** *Dūyira*). Por último, la desembocadura del río **Miño** (**مينو**) se encuentra a 60 millas de la del Duero.

En el Miño hace una observación sobre una isla que se encuentra a 6 millas de la desembocadura, la isla **أبوافة** (*Abawāqa*, la actual Boega), que ha dado lugar a confusión entre los intérpretes modernos de la obra de Idrīsī.

En la actual Galicia, el camino marítimo pasa, tras recorrer 60 millas según Idrīsī, por **نهر طرون** (*Nahr Tarún*), que parece referirse a los territorios del río **Oitaven** entrando por la ría de Vigo.

El siguiente trayecto vuelve por la ría de Vigo para llegar al río **Lerez**, (**نهر الازر** *Nahr Aldar*) para lo cual recorrerá 6 millas, es decir una distancia acorde con la realidad, pensando en la magnitud de las millas que él considera.

En este trayecto habla de unas islas, quizá las islas Cies que son más vistas que la de San Simón en medio de la ría.

Los informantes de Idrīsī, avezados marinos, siguen fijándose en la geografía y reseñan la presencia de la isla de Ons. en el trayecto hasta la desembocadura del río Umia. Han recorrido otras 6 millas y, marineros al fin y al cabo, van fijándose en posibles puntos de ataque, la desembocadura de los ríos, sin parar mientes en la belleza de las costas que bordean como la península de O Grove o La Toja, futuros puntos de atracción turística.

Otras 6 "elásticas" millas, porque la precisión matemática no es una virtud que se anide en el texto, ha de recorrer el navegante hasta llegar a lo que llama río de Santiago (**نهر شنت ياقوب** *Nahr Sant Yāqūb*) que no es otro que el río Ulla en el que penetra en navegación fluvial de 20 millas hasta **Puente Cesures**.

Desde aquí hasta **Compostela** es necesario recorrer otras 6 millas.

Idrīsī continúa reseñando la derrota de las embarcaciones hasta la francesa Bayona, pero se da la circunstancia que así como hasta prácticamente Ortigueira la descripción de la costa es precisa y detallada, a partir del Cantábrico la precisión de los datos que facilita no es tan limpia como hasta Santiago. ¿Será porque la abundancia de informadores debida a la peregrinación le permitió depurar los datos? Suponemos que así fue.

Que la peregrinación a Santiago fue algo que se encontró y describió por profesionalidad, y no algo que quiso hacer notar está además del trayecto marítimo a Bayona que "descargaría pasajeros" en las proximidades de Santiago, la descripción que hace de un camino que desde León hacia el Oeste va a Compostela y hacia el Este llega a los Pirineos, marcando análogas etapas que el Código Calixtino. Para él, lo importante era lo geográfico, lo social, su motivación profesional no le inclinaba a prestar más atención en un camino a un sentido u otro. Tan camino eran ambos.

De todas las formas, su trabajo, verdadera primera guía del Camino en Portugal, nos permiten ver nuestro Camino de Santiago con otros ojos.



CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 2



Cruceiro del convento de las MM. Clarisas.

nombre de Hospital de la Herrada, por el cubo situado en su puerta, en el que los peregrinos calmaban su sed. Otro, el Hospital de San Torcuato, sobrevivió hasta la Desamortización del siglo XIX, vinculado a la abadía de Benevivere, cuyas ruinas aún pueden verse a no mucha distancia de Carrión.

Los romeros entraban en Carrión siguiendo la carretera de Frómista por una puerta abierta en la antigua muralla, de la que aún quedan algunos restos. Dejaban a su izquierda, el **Convento de Santa Clara**,

obra de los siglos XII-XIII, y relacionado con la indocumentada peregrinación de San Francisco de Asís a Compostela, donde se guardan dos esculturas de Gregorio Fernández, y seguían por la Rúa, en cuyo inicio se encuentra la **iglesia de Santa María de la Victoria o del Camino**. Se trata de un templo románico del siglo XII, de tres naves abovedadas que culminan en sendos ábsides, con incorporaciones góticas y barrocas, como la capilla mayor, realizada en el siglo XVII, previa demolición de la anterior románica, y presidido por un retablo de esa época. En este templo destaca, sobre todo, la rica y variada decoración escultórica de su exterior: ménsulas, friso de notable interés con la Adoración de los Magos, metopas y espacios decorados por relieves que representan a Sansón sobre el león y a un caballero montado a caballo.

Rúa adelante, ya en las inmediaciones de la Plaza Mayor, la **iglesia de Santiago** alza su portada románica, del siglo XII, única parte del templo primitivo que sobrevivió al incendio provocado por el guerrillero Padilla durante la guerra contra los franceses, en 1811, y que presenta uno de los conjuntos escultóricos más bellos del románico español, bajo las arquivoltas donde están representados 24 figuras, las dos de los extremos son leones acostados y las restantes representan aspectos del medievo a través de distintos oficios: forjador, monje, herrero, escriba, tañedor de arpa, zapatero, acuñador de moneda, bailarina, sastre,... Sobre la portada, separada por una imposta ajedrezada se esculpió un friso, presidido por la figura

del Pantócrator –Dios en majestad–, rodeado por los Evangelistas con sus correspondientes símbolos (Tetramorfos) y los Apóstoles, seis a cada lado, separados por columnas y enmarcados por arcos trilobulados. Son magníficos el tratamiento de los pliegues de los vestidos y la naturalidad de los gestos de los personajes.

La Rúa atraviesa buena parte de la villa, y por la calle Piña Blasco, sale en dirección al puente que cruza el río Carrión. Al otro lado se encuentra el

benedictino **Monasterio de San Zoilo**, cuya primitiva advocación era la de San Juan Bautista, una construcción que se remonta al siglo XI, fecha de la que data el campanario que flanquea la fachada de la iglesia, aunque posteriormente ha sido muy modificado, uno de los nobles de la familia Banu-Gómez, el conde Gómez Díaz, hizo traer desde Córdoba los restos del mártir paleocristiano Zoilo –al que según la tradición se había martirizado en época de Diocleciano, arrancándole los riñones–, y de San Félix; y de acuerdo con su esposa, Teresa Peláez, mandaron edificar una iglesia, con un hospital, que entregaron a los monjes de Cluny en el año 1076. Posee un elegante claustro plateresco (1537-1604), obra de Juan de Badajoz. En la única nave de la iglesia, reconstruida en el siglo XVII, se encuentran los sepulcros románicos de los infantes de Carrión. El Monasterio fue enriqueciéndose a lo largo de varios siglos, pero en el siglo XIV se confirma su derrumbe económico. En el siglo XV rompe con Cluny y pasa de ser un priorato a abadía, que en 1507 se vincula a San Benito de Valladolid. Doménico Laffi, clérigo de Bolonia, señala en su libro de viaje en 1673 que *“a la salida de Carrión encontramos un gran convento donde dan ración de pan y vino a los peregrinos”*. En 1836 se produjo la exclaustración definitiva del monasterio, que no obstante, veinte años después, fue ocupado por los jesuitas, hasta el año 1959, en que se ubicó allí el Seminario Menor de Palencia. Desde 1989 acoge un cuidado negocio hostelero y la sede de la Biblioteca Jacobea. Sobrepasado el Monasterio, que desde los primeros tiempos de las peregrinaciones era tenido por lugar muy milagroso, la ruta continúa en dirección a Sahagún.



Puerta de la iglesia de Santiago.



Iglesia parroquial de Santa María.



Capiteles de la portada de la iglesia de San Zoilo.



Mea Culpa

JESÚS IGNACIO GARCÍA-REOL

Me comenta nuestro buen amigo Nebreda, autor de una magníficamente documentada serie sobre la iconografía jacobea, el desagrado que mi escrito publicado en "HITO" *"Una catedral muerta"* ha ocasionado al cabildo burgense. De verdad, lo último a lo que yo pudiera aspirar en esta vida es molestar al cabildo de la Catedral de mi pueblo.

Vaya por delante el ruego de que no se vea en mi artículo un ataque gratuito a la Iglesia, pues la considero mi Madre y necesitado de su perdón.

Creo recordarán los lectores de dicho artículo, que no faltan en él los merecidos elogios a las obras de restauración de nuestra catedral, que la han rejuvenecido y enriquecido con la recuperación para el culto de un lugar tan amplio y bien dotado como la capilla de Santa Tecla, hasta entonces convertida en poco menos que un trastero.

Para que se comprenda el sentido del citado artículo, empezaré comentando lo que significa la Catedral para mí. El primer recuerdo que guardo de ella es la lluvia de pétalos de rosas que desde el cimborrio del crucero caían sobre la imagen de Santa María la Mayor, instalada en la carroza de plata. Se estaba proclamando un dogma de la Iglesia, nada menos que todo un dogma: La Asunción de Ntra. Sra. en cuerpo y alma. Y yo estaba allí.

En mis infantiles años —como ahora— me gustaba deambular por las naves. Uno de los recuerdos de aquella época era la presencia de un pintor que instaló su caballete en la puerta de acceso a la nave principal, frente a la sacristía mayor. Nunca olvidaré el maridaje del olor de las pinturas al óleo con el aroma propio del templo. Mi extremada juventud me impedía valorar la calidad del

trabajo de aquél artista, que pasando los años supe que era el gran pintor catalán Mestres Cabanes.

Por no hablar de las Eucaristías —misas decíamos entonces— Solemnes. Me llevaba mi padre de la mano y mi lugar preferido era un sitial en el coro. En una ellas pude ver a un niño de mi edad que tocaba el violín. Con los años se transformaría en Frhübek de Burgos. Y las celebradas en la capilla de Santa Ana. Mi tío Darío tenía el beneficio de tenor.

Son muchas más las añoranzas que la catedral me sugiere. Pero ¿cómo olvidar cuando, junto con otros amigos, fui requerido para ayudar a voltear las campanas en una sofocante víspera del día de la Asunción? El pago a nuestro esfuerzo fue permitirnos ascender a las agujas, y desde allí admirar el recoleto caserío del Burgos de entonces.

Creo que con lo anterior será más fácil captar el sentido de mi escrito. Quizá me faltó sensibilidad para comprender que la decisión tomada es la mejor entre las posibles, que ahora el turista puede admirar el tesoro catedralicio de modo cómodo y exhaustivo, y por ello pido disculpas a nuestros capitulares, pero es fácil comprender que para alguien que significa tanto la catedral, y que para tener acceso a ella tenga que proveerse de un billete —nada importa el precio— y pasar por una garita acristalada para mostrárselo a un amable empleado, le chirríen los recuerdos.

No quiero terminar esta breve petición de disculpas sin congratularme de la decisión de hacer compartir la titularidad de la capilla de santa Tecla con nuestro Apostol, "expropiado" de su secular capilla al convertirla en una sala más del magnífico museo catedralicio.



Iconografía de SANTIAGO en la Ciudad de BURGOS

IV

TEXTO: JOSÉ LUIS NEBRED A LABARGA
FOTOS: ANTONIO ARRIBAS CARBALLERA

SANTIAGO PEREGRINO. Capilla de Santiago. Catedral.

Nuestra “galería de Santiagos” se enriquece con esta talla flamenca del siglo XVI, de autor anónimo, que forma parte del tríptico “Cristo con la cruz”, que se exhibe en el museo catedralicio.

Tampoco aquí le podían faltar a nuestro Apóstol sus atributos más característicos.



SANTIAGO ECUESTRE. Capilla de Santiago. Catedral.

También es interesante el pinjante o adorno de la clave de una de las bóvedas de esta capilla, que después de su restauración podemos admirar “si somos capaces de levantar la vista del suelo”.



Para los amigos de lo jacobino es una auténtica fiesta discurrir por esta capilla-museo donde siempre, seguro, encuentras sorpresas.

SANTIAGO PEREGRINO. Relicario en la catedral.

Un ejemplo magnífico de la influencia de la peregrinación jacobea sobre el arte burgalés, es el relicario de plata dorada y policromada, adornado con piedras semipreciosas, que se exhibe en el museo catedralicio, donación del obispo don Luis de Acuña, el promotor de la capilla y retablo de Santa Ana que tantas bellezas encierra.

La figura corresponde al tipo de peregrino con todos los atributos convencionales bien visibles. Para don Luciano Huidobro¹ “su cabeza con barba y bien compuesta cabellera rizada, es de una expresión dulce y devotísima, y está cubierta, como las demás extremidades de carnación”.

Este autor cree que por su parecido con la figura de Santiago existente en la predela del altar mayor de la Cartuja de Miraflores, podría estar diseñado por Gil de Siloe.



¹ “Las peregrinaciones jacobinas”. Madrid 1950. Tomo II, págs. 184 y 191.





Don Nicolás López Martínez² apunta como posible autor a Juan García de Frías.

La figura tiene 90 cms. de altura y se muestra junto a otras dos de iguales características correspondientes a San Pedro y a San Pablo.

SANTIAGO PEREGRINO.

Sepulcro de don Pedro Martínez Gadea. Claustro de la Catedral.

En un ángulo del claustro alto de la catedral, junto al arranque del husillo de subida a la torre-cilla de la esquina del Sarmental, se halla este sepulcro de finales del siglo XV. Está situado casi a nivel del suelo y protegido por una fuerte reja, que por cierto dificulta la fotografía.

Tallado en pizarra, a ambos lados de la cubierta sepulcral existen dos grandes medallones: en uno se nos muestra un caballero y en el de la izquierda al Apóstol bajo sombrero arco, vestido de peregrino en ademán de proteger la figura del orante, en un gesto que nos recuerda el relieve de la predela del altar mayor de la Cartuja de Miraflores, donde Santiago también está protegiendo a otro orante, en este caso real, don Juan II.



En el arco en el que se inscribe este sepulcro quedan restos de pinturas de un antiguo altar en las paredes y en las columnas.

El enterramiento corresponde a don Pedro Martínez Gadea *"Abad de Cabañas y capellán que había sido de Juan II, Enrique IV y de la reina Isabel"*.³

Al parecer este don Pedro debía profesar gran devoción a Santiago, pues el mismo López Mata nos da la noticia de que poco antes de su fallecimiento llevó a la localidad de Santo Domingo de la Calzada al pintor Diego de la Cruz para que pintara un tríptico en el que figurase, entre otros, el apóstol Santiago.

En el enterramiento que nos ocupa, el Apóstol lleva en su mano izquierda el bordón y el zurrón, y tiene el sombrero a la espalda, en el que luce la concha jacobea.

(CONTINUARÁ)

² "La Catedral de Burgos". Burgos 1999.

³ Teófilo López Mata. "La catedral de Burgos". Burgos 1950. Pág. 338.

Sección Juvenil

Romance del peregrino

FRANCISCO GÓMEZ

En versos libres y algún ripio.

Esta es la historia
del afamado y nunca bien ponderado
Francisco Gómez
que salió de su casa
una tarde de Sábado
para hacer el Camino de Santiago.

Anduvo por caminos y pedregales,
caminó por praderas y eriales.
diez días llevaba caminando,
y ya se sentía más que cansado,
aburrido y agotado.
Sentóse en una roca a meditar
el por qué el Camino debía continuar.

Se le presentó un peregrino
vestido a la antigua usanza:
esclavina, bordón,
calabaza, zurrón
y cara de chanza.

Preguntó el recién llegado:
"Francisco, ¿qué te pasa?"

Contesto Francisco:

"El Camino me cansa".

Dijo el peregrino:

"Cuando saliste de casa,
¿no tenías un sueño,
una ilusión, una esperanza?
Recuerda que es lo que te dio fuerza
para empezar a caminar.
Yo continuo hacia Compostela
y allí te voy a esperar".

Marchóse el peregrino
siguiendo el Camino
hasta perderse en el horizonte.
Y se dio cuenta Francisco Gómez
de que el peregrino era Santiago
y que había leído en su corazón.
Y armado de valor y de razón,
tomó su bordón
y continuó su Camino.

Y esta es la historia verdadera
de Francisco Gómez
que con ayuda de Santiago
llegó hasta Compostela.



ÁNGEL COBOS MARTÍNEZ. 12 años

PÍCAROS,
APROVECHADOS
Y OTRA FAUNA

La picaresca, esa idiosincrasia tan española, plagó el Camino en el medievo, no lo abandonó con la decadencia y ha resurgido ahora con empuje digno de mejor causa. En ocasiones se ha vestido con distintos ropajes, en otras no ha variado en siglos, pero sigue ahí mostrando su rostro burlesco, casi delictivo.

Novedosa forma de picaresca es la aparecida este año en localidades donde hay más de un albergue. Precisa, para llevarse a cabo, la también pícara complicidad del hospitalero. Explica el peregrino, tras mostrar su credencial para acreditarse como tal, que no desea sello del albergue (aduciendo para ello tales o cuales razones, que hay tantas como pícaros las dan). Ello permite a nuestro peregrino, llegarse al día siguiente a otro albergue donde se repite la historia. Mientras haya hospitaleros que comulguen con tales ruedas, el tal peregrino podrá rodar de albergue en albergue y quedarse en cada localidad tanto como los hospitaleros se lo permitan.

Está, luego, un nuevo espécimen del denostado peregrino-turista que no disimula, ni por asomo, su condición de viajero exigente. Este tal, llegará al albergue y, sin mostrar su credencial, su saludo será pedirlos inspeccionar los dormitorios, salas, servicios y demás estancias del albergue. Si son de su agrado condescenderá y os hará el inmenso honor de quedarse, si no continuará camino, ofendido por los escasos o pobres servicios que le ofrecéis.

Y tenemos, en fin, esas Justinas o patronos de las tales pícaras (Dios los confunda) que han trastocado el término de "romería" con "ramería" y se han andado en ello como han podido.

Y otro día más que este es escaparate inagotable.

G.M.A.



VIAJE por el NORTE de ITALIA

El grupo posa, para la historia, ante la iglesia de San Lorenzo de Milán.



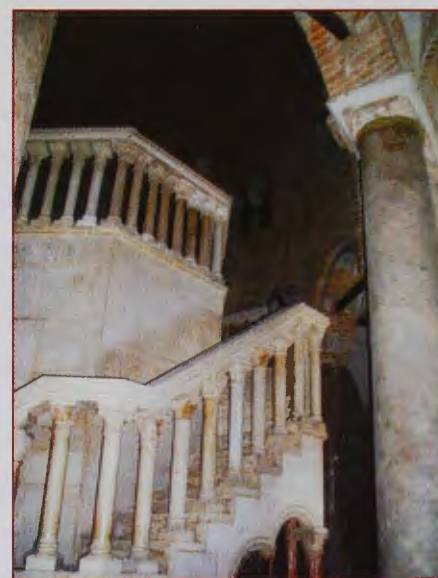
Viajar no es lo mismo que hacer turismo, porque un viaje es algo más que corretear de un lado para otro, es paladear, saborear, deleitarse con esos pequeños grandes placeres con que la vida nos regala si somos capaces de tener abiertos los ojos del alma y, si a esto le añadimos la compañía de casi cincuenta amigos, el viaje se convierte en una experiencia inolvidable de verdad.

Muchas son las “joyitas”, como diría M.^a Paz, de las que hemos podido disfrutar a lo largo de catorce días. Resulta imposible, en un espacio tan reducido, poder abarcar tantas maravillas del arte, de la historia y del paisaje. Nadie podrá borrar de su memoria la *Cartuja de Pavía*, cuajada de mármoles, ni el trampantojo del falso arco de *Santa María presso San Satiro* de Milán, ni tampoco la delicadeza marmórea de la *Capella Colleoni* en Bérgamo o el aire romántico que inspiraban en Verona los amores de Romeo y Julieta, aunque en ocasiones estuvieran aderezados con tormentas que fastidian óperas. No faltó tampoco la religiosidad en lugares que rezumaban fe, como la *Basilica de San Antonio* de Padua o el magnífico sepulcro de nuestro paisano Santo Domingo de Guzmán.

La fortaleza de Sirmione, vigila el mar y la tierra.



¿Y qué decir del paisaje prealpino que pudimos contemplar en Sirmione o en Bassano del Grappa o de la elegante tranquilidad con que se adornaban las coquetas y elegantes villas palladianas? Así podríamos seguir y seguir añadiendo cada uno nuestras experiencias y nuestros recuerdos personales que, guardados en el arcano de la memoria, acariciaremos de vez en cuando con la consabida mitificación del paso del tiempo.



Austeridad y belleza se aúnan en la iglesia de San Esteban de Bolonia.

Pero si todo lo visto fue mucho y realmente hermoso, aún tiene todavía más valor el ambiente de camaradería, de colaboración y de amistad que ha acompañado, como en años anteriores, este nuestro periplo. Estoy seguro de que sin este componente, el valor de lo vivido se vería muy reducido. Así que ¡enhorabuena a todos! Y si a todos hemos de felicitar, muy entrañablemente queremos agradecer su labor a M.^a Paz que con su sutil saber nos hacía entender y vibrar ante la belleza de las cosas; o a José que en silencio, mapa en mano, nos guiaba como el Buen Pastor, por la senda verdadera. Y, ¡cómo no!, a nuestro “capo” Jesús que velaba, incluso, por nuestros sueños y no se acostaba hasta que tenía a todos los niños acostados en la cama. Están también muy presentes en nuestro capítulo de agradecimientos el Romeo de Pepe con su Julieta Julita, que con su afán por sacar el jugo a la vida nos edificaban constantemente, y a toda la Junta Directiva que tanto nos mimó.

Sólo una cosa pudo ensombrecer el viaje: las malditas maletas que, eso sí, tuvieron el privilegio de quedarse gratis un día más en Venecia. Míralas, ¡qué majas!

Para terminar sólo nos queda decir que no hemos de desanimarnos porque el billete se haya terminado, porque el año que viene... ¿no? ¿A dónde?

LUIS ALFREDO ALVAREZ DE PRADO.



Cuñas



Tanto en nuestra página www.caminosantiagooburgos.com,

como en la publicación trimestral, "Boletín Jacobeo", que edita el Foro Jacobeo de Castilla y León, como en los tabloneros de anuncios de la recepción de nuestro albergue de El Parral, damos exhaustiva información, a propios y extraños, de todos los albergues de nuestra provincia, ya sean privados, ya públicos, detallando dirección, teléfono, precio, número de plazas y cuantos datos disponemos de cada uno de ellos. Y no confundimos a los peregrinos aventando rumores sobre si este o aquel albergue está ya lleno.

Ahora, nosotros, con el candor que siempre nos ha caracterizado, preguntamos, ingenuos: "¿Es recíproco el trato informativo que recibe nuestro albergue de El Parral?", porque, como muy bien dice el refranero, "una cosa es predicar y otra practicar", o también, "si derechos exiges, a deberes te obligues". Y quédese aquí esto, por hoy, que "al saber callar, llaman prudencia" y "no es más sabio quien habla, sino quien calla".

AGRADECIMIENTOS

La Junta Directiva de la Asociación agradece la importante colaboración prestada por las siguientes empresas para la celebración de la fiesta del apóstol Santiago en la tradicional merienda cena con los peregrinos en el albergue de "El Parral" el pasado 25 de julio.

- CAMPOFRÍO
- CERVEZAS "SAN MIGUEL"
- FLORISTERÍA CHUNCHI SAGREDO
- CLESA
- PASTELERÍAS MAXI
- PANADERÍA "LA FLOR DE LAS HUELGAS"
- REPRESENTACIONES BARREDA
- FÁBRICA DE HIELO LA SIBERIA
- COMPAÑÍA NORTEÑA DE BEBIDAS
- DISTRIBUIDORA BURGALESA DE BEBIDAS
- HOTEL RESTAURANTE AZOFRA.

Como dijimos en nuestro n.º anterior,

se presentó en La Guardia, punto fundamental del paso de uno de los caminos portugueses, el libro *La Virgen María en la rutas jacobas, Caminhos Portugueses*. El acto, que supuso un acontecimiento en la vida cultural de la población, fue recibido con éxito, del que nos alegramos. Hay referencia en Internet (http://galicia-suroeste.com/libreriatlantica/de_a_guarda.htm).

Bienvenidos a la Asociación

MARÍA DEL MAR
ÁNGEL ANTONIO
MARÍA ISABEL
GREGORIA
CLARA

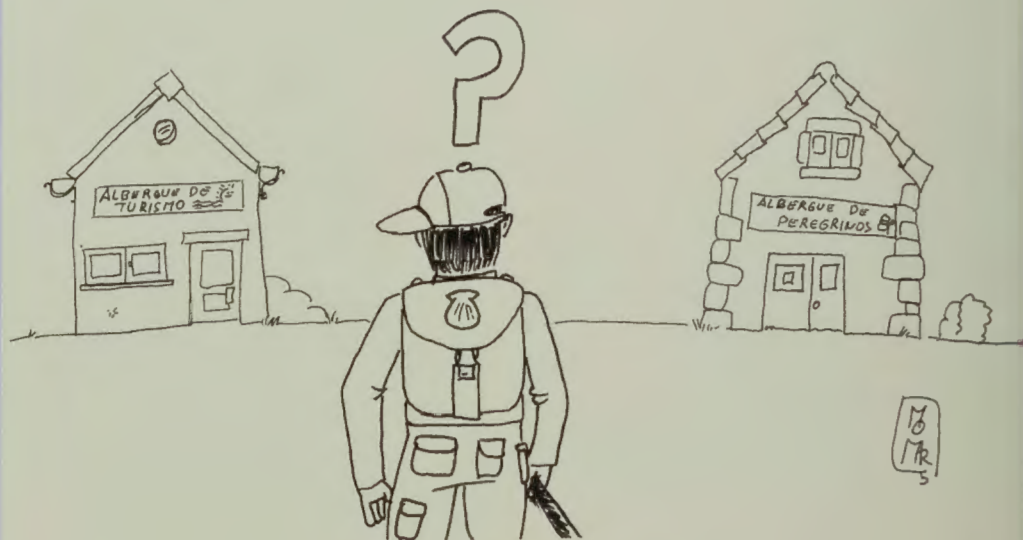
VILLATE RELLOSO
MUÑOZ PLAZA
ROJO MARCOS
MARTÍNEZ DEL RÍO
GONZÁLEZ HERRERO

NECROLÓGICAS

Ha fallecido:

Padre de Martín Checa Andrés

*Descanse en la Paz del Señor y
que Santiago interceda por él.*





AYUNTAMIENTO
DE BURGOS



Junta de
Castilla y León



Excma. DIPUTACIÓN
DE BURGOS



CLAUSTRO DE SAN ZOILO. CARRIÓN DE LOS CONDES (Palencia).



Caja de Burgos



CONSELLERÍA DE CULTURA,
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO
CAMIÑO DE SANTIAGO



XACOBEO '04
Galicia

Obra Social
Crece para ti

Una historia con futuro



Caja de Burgos